



هر شهر عربی ابتدایه اون بشده نشر اولور (۵۰۰)

جلد ۵ - جزو ۵۱ [فی غرة محرم سنه ۱۳۰۴] [اخذ سی ۳ غروش]

آوستریا ایمپراطوریچه سی الیزابت حضرت تارلیه
نخار لسانی معلی

S. M. L'IMPÉRATRICE ELISABETH
ET
SON PROFESSEUR DE HONGROIS [•]

مجارستانک بای تختی اولان پشته ده نشر اولان مشهور (پشترلوید)
غزته سنک صاحب امتیازی موسیو مافس فالح که مجارستانک اجله اشراقدن
و مشاهیر ادباسندندر. سنین وفیره دن بری مجارستانده جریان ایدن انقلابات
متعدده و وطنک استقلال اداره سنده و احوال سیاسیه سنده ذی مدخل
اولان اصحاب قلمه دائماً مناسبات و مخبرانده بولنشدر. مشار الیه سربستی
طرفدارانندن بولندیفی حالده بر و قتلر ایمپراطوریچه الیزابت نخار لسانی تعلیم
ایتمک کبی بر خدمتله شرفیاب اولمسندن اوزمانک یادداشت فیتداری اولان
وقایعدن بعضلرینی بوکره (ماجیار سالون) نامنده کی رساله اسبوعیه ده نشر
ایتمکله علی طریق الترجه ارباب مطالعیه عرضنه مبادرت اولندی :

§

[•] بو عنوان الیه فیغاروده کوریلان بر مقاله لطیفدور .

اوتوز سنه دن بری شایان اهمیت اولان رجال وطنک همان کافه سیله
 قیل و کثیر دائماً مناسبانده بولغقدیم . بئم مطلع اولدیغم حالات اکثریت
 اوزره عامه نك مجهولی و غایه الغایه غرابنخشا اولقله برابر مشهورات و اطلاعاتی
 قلمه المقدمه بر احترام دائمی حالسدهیم . کاغده امنیتم بوقدر . زیرا کاغده
 عینله زنان بی وفایه بگزر . هر نه زمان که بعدما کاغددن امنیم دیه بر اعتماد
 صافدلانه ایله صفحه بیضاسنه تودیع اسرار ایدرسکزر او آنده بر طائر جابک
 جناح آسادیار اعیاره پرواز ایدوب گیدر . کاغده فصل امنیت ایدیم که او قدر
 احتیاط کارلغمه رغماً ۱۸۶۰ سنه سی مارتنک اوچنده خانهمه داخل اولان
 ویانه پولیسی فرط اعتنا ایله ایکی بیوک اون چوآلی ایچنده حفظ ایلدیگم و
 ۱۸۴۹ سنه سندن اووقته قدر جمع ایتدیگم مکاتیب و محررانک کافه سنی غصب
 ایلدی (بوراسی یئغزده قالسین) اوتار یخدن بوگونه قدر مکاتیبی گورمک
 شرفی بگما میسر اولما مشدر . آمانه قدر کاغده! او قدر چوق ایدی که اگر
 ویانه پولیس مأمورلرینک کافه سی مجارجه او قومق بیلسه ایدی ینه جمله سنی
 گوزدن کچیرمی سنه لره محتاج ایدی . یالکزر پولیس خانهمه داخل
 اولدیغی صهرده تحریریه مشغول اولدیغم بر اثری تخلیص ایده بیلدم . پولیس
 مدیرینه مراجعتله دیدم که : « بو اثری وقت مشروطده مثله ویرمک اوزره
 مقاوله مز و اردر . اگر وقتنده ویرمز ایسه م ایچه حرمتلی تضمیناته مجبور
 اوله جیم ؛ بناءً علیه اثرمی غصب ایله بی ایضای تعهددن منع ایدرسه کزر
 اوزمان مثله لازم گلان تضمینی ده ذات عالیکزر ایفایه بورجلی اوله جقسکزر »
 قرایچه مزى [۲] هر کون گورمک شرفیه مفتخر اولدیغم زمانه عائد مشهو .
 داتمله مشارالیه ایله اولان مکالمه مزى ضبط ایتدیگمه عمرم اولدجه تأسف
 ایدرم . زیرا فرط عقل و ذکاسندن و رقت و شفقت قلبیه سندن طولانی بحق

[۲] آوسریا ایبراطوری مجارستان قرالی اولدیغی جهته ایبراطور یچه به مجارلر
 قرایچه اطلاق ایدرلر . [قیرال] لفظی مجار لسانده دخی اسلا و جده دن بالانتقال
 مستعملدر .

ممتاز اولان بوعلیه الشانک دائره خصوصیتنه دخول ایله ترید اختصاص
ایندیکه اخلاق فاضله عالممانه لرینی تصویر آرزوسی قلمده آن بان ترید
ایتمکده ایدی. حیفاکه بو آرزومی شمعی به قدر صفحه سیانده تصویر ایدمه دیگم
کی بوندن بویه دخی ایدمه جگمدن طولانی جداً مکدرم .

§

نصل اولدیده قرائحه نك قرناسی عدا دیننه داخل اولدم ؟ ایسته
سزه حلی دشوار بر مسئله ! زیرا برچوق کیمسه بو خصوصی کندی ذهنتده
تخری ایله فقط هیچ برشیته قرار و یرمه یرک بهوده یره اتعاب فکر ایدر
طور لر ایدی . اول امرده بوخصوصدن کندم بیله بخبر ایدم . شمعی
واقف ایسه مده سستی چیقاردم . واقعا کندی امراری افشاده حر
ایسه مد، آخرک سرائرینی محافظه به مجبورم .

شوقدر دیه بیلیرم که متوفی [ژورژ مایلات] که اوتاریخنده مابین
نظارتنده بولمقده ایدی. فرط ذکاسیله برابر محافظه کارلق مسلککنده برصورت
متعصبانه ده شباهت ایلکده ایدی . برگون پک زیاده حدیدانه برطوریله
معاونلردن برینک نزدینه گه رک :

مایلات — بیلیرمیسکز [پستی ناپلو] غزیه سنه یازی یازان او معهود
فالق هرگون ایمبراتور یحیی نك حضورینه چیقمقده در ؟
معاون — اوت ! بنده گرده او یله ایستدم .

مایلات — بو او یونک کیمک طرفندن اوینان دغنی ده بیلورمیسکز ؟
معاون — ذات مالیزی بیله واقف اولدقلری حالد بنده گرنصل بیلیرم!
هرنه ایسه وقعه نك صورت جریانی شوبله در : ۱۸۶۶ سنه سنده
ایدی . بن ویانه نك اداره صندوقده کاتب ایدم . ایستدیم برسیا خندن
یککی عودت ایتیم ایدم . روسیا ایله آوستریا محاربه سیده هنوز ختام بولمش
ایدی . برگون اوطمه به برکچ ذات داخل اولدی که اوتاریخنده قرائحه
حضرتلرینک دائره لری مدیره سی اولان قونتس [قونیغسه غ] لک قارت دو

و زینتی حامل ایدی . قونتس ایرتسی گونی وقت ظهرده کنیدیسنه مراجعت
 اتمکلگمی مومی الیه وساطتیه رجا ایلیوردی . اصلاً طانیمدیغم، هیچ بروقت
 گورمدیگم ، حاصلی اوزاقدن، یقیندن هیچ برمناسبتده بولغدیغم مومی الیهانک
 بنمله ملاقاتدن مقصدی نه اوله سیله جگنه دائر برحکم ویرمه سیرک « اولین
 کورر » مثانی تخططرله فردایه قدر صبر ایتمدم . ایرتسی گونی وقت موعودده
 قونتسک حضورینه داخل اولدم . بنی احترامکارانه و فقط باردانه برطورله
 قبول ایلدی . قونتس هم گوزل ایدی، همده جلب حرمت ایدر بوضع
 گارانیه مالک ایدی؛ بکجا مختصر برصورته دیدی که : « ایمراطور یچه سزک،
 ذات حشمتلرینه مجار لسان وادیاتی اوزرینه درس ویرمه گزی آرزو
 بیور بیورلر؛ قبول ایدرمیسگز؟ » جواباً دیدم که : « شمعی یکی حالده کنیدی
 اعاشه ایچون درس ویرمک کلفتندن آزاده بولنیورسه مده ایمراطور یچه نك
 آرزوسی بنده لری ایچون براراده واجب الاطاعه حکمنده اولدیغندن قبولدن
 بشقه سوز سویله مک البته خلاف ادبدر . خصوصیه بویه بر مأموریت باعث
 افتخار اولدیغندن ایمراطور یچه نك امرینه اطاعت بنم ایچون محض شرفدر »
 بونک اوزرینه قونتس اولکنندن بارد برطرز افاده ایله « یارین
 ایمراطور یچه نك دائره سنه کتملیسگز » دیمه سیله ملاقاتمز بوقدرله ختام بولدی .

* *

ایرتسی گونی بورغ سراینه گندم . برچوق تفحصاندن صکره ایپرا .
 طور یچه نك دائره سنی بولدم . معیت مادامه لرندن برقاچینک یکدیگریله
 قونشعده بولندقلری بر او طیه کیردیگم صهرده تپه دن طرناغه قدر سیاهلره
 مسنغرق برکچ افندی قارشیمه چقه رق، هنوز بن آکا نایمی اخبار ایتمه دن
 او، آرقه سی صره کلمکلگمی بیان ایله اوکمه دوشدی . بنی برزرباندن
 ایندیروب او برزرباندن چیقاردی . مختلف صفهلردن، ایزبه کچیدلردن

کجوردی . نهایت سربایک سقفنده موضوع بولنان چالار ساعتک آلتنده کی
اوطیه کوتوره رک :

« برکونه تکلفات تشریفاتیه محبور اولما مقاضا یچون ایمپراطور یحیی
ذات عالیگری دائما بویولدن یانلرینه ایصال ایتمک کی بنده گره امر ایلدیلر »
دیدی . بوزاکت عالیجنابانه دن طولانی مشارالیهایی کورمه دن معامله نواشکارانه .
لرینک حیرانی و بناء علیه محبور شکرانی اولدم . نهایت ایکنجی قاته گلدک .
اوراده بگا رهبرک ایدن شخص سیپوش (چونکه کیم اولدیغندن الان
خبردار دکلم) بنی برطام او یونجقلره طولو بر اوطیه کوتوردی . او یونجقلری
تماشایه وقتم وار ایدی . زیرا رهبر سیاهپوشم که بگا بوقدر طولامیاج یرلرده
دلالت اییدیوردی . اوراده بگا دیدی که : « ساعت بره (آلفرافقه)
بش دقیقه وار که اوقدر بکلمک محبور بتیده یز » صکره شونیده علاوه
ایندی : « بوراسی قامیلیا اوطه سیدر که ایمپراطور و ایمپراطور یحیی اولادرلیله
اوبنایوب اگلنیرلر »

ماصه اوزرنده بولنان او یونجقلردن صاقس و نیادن مصنوع بر عسکر
طاقی نظر دقتمی جلب ایلیدی ؛ بو عسکر جکلرک لباسنده الی اسکی دورلردن
زمانزه قدر اوستریا عسا کرنده نه قدر اونیفورمه تبدل ایتیش ایه کافه سنک
بر نمونه سی مشهود ایدی . بو او یونجقلرک اهمیت تاریخیه دن خالی اولمدیغنی
صکره دن او گرندم . چونکه ایمپراطور فرانسوا ژوزفه پدرندن یادگار اوله رق
کندیلریده او تاریخده سکر یاشنده بولنان ولی عهد رودولفه براقش ایدی .
ساعت بعد الزوال بری اوردی . رهبرم صاغ قیوی آچدی . صول
طرفده کی قیو ایه ذاتا کشاده بولنیوردی . ایمپراطوری ریازی خانه
اوکنده گوردم . اورادن غایت واسع بر صالونه داخل اولدق . ایمپراطور یحیی
ایکی طرفده ایکی صندلی بولنان بر ماصه یاننده اوطور مقده ایدی . صالونک
دیگر او جنده ایه مادمو آزل (ایدا فرانچی) نک لطیف و خندان اولان
سیای ذکوتما سی مشهود ایدی .

ایمپراطور یچه کندیلارینه یقین گامکلمگی اشارت بیوردی . تقرّب
ایتم . گوزل سویلدکاری محار لسانیه آرزولرینی قبول ایتدیگمه بعد التشکر
اشارتله بگا رخصت قعود ارزانی بیوردرق جوابمه منتظر اولدیلار .

— وظیفه می حسن ایقایه قدرت کترانه مک کفایتسز لگندن قور .
قیورم . مع مافیه اولانجه اقتدار می بو بولده صرف ایدرم . فقط وظیفه
عاجزانه مک نهدن عبارت اوله جفتی لطفاً تعین بیورمه لرینی استرحام ایلرم . دیدم .
— بن ذاتاً محار اسانینک قواعدینی بیلیورم . شمدی محار آثار
ادبیه سیله آشنا اولمق آرزوسندهم .

— مادام که بویله آرزو بیوریلور . قولکژده بعض آثار ادبیه انتخاب
وتقدیم ایدرم . ذات حشمتاً بکژده بردرسدن دیگر درسه قدر اومتخبانی
ترجه بیوررلر . بنده کژده بو ترجمه لک شیوه افاده سنه اعتنا ایدرم .

بوتکلیفه ایمپراطور یچه موافقت بیوردقلرندن درحال درس تزه باشلادق .
برنجی درس تزه اوله رق اوتاریخده مؤلفیندن (آرت) طرفندن نشر اولنش
اولان قاترینه ایله ایکنجی ژوزفک [۱] محار اتنی محار جهیه ترجمهیه مباشرت
ایلدک . بو محار ات فرانسز لسانی اوزره تالیف اولنش ایدی . بنشاء علیه
اشتغال سایه سنده و برزمانده هم محار جهیه و همده فرانسز جهیه اولان
ملکه لرینی تشید ایلده جکلری ایچون . ایمپراطور یچه حضرتلری پک زیاده
محظوظ اولیورلر ایدی .

ایمپراطور یچه حضرتلرندن چالشقان هیچ بر مکتبلی تصور اولنه ماز .
درس لرینی (قایه) یه (درس دفترلرینه) یازارلر ایدی . بودفترلرندن برینی
اوزمان اشتغالک بریادگار قیتداری اوله رق حفظ اتمکلمگی مشار الیها
حضرتلرندن استدعا ایتدیگمه الیوم نه قدر پشیمانم ! اگر او دفترلرندن بریله

[۱] آوستریا ایمپراطورلرندن یوک فره دریق ایله معاصر و محارب اولان ذاتدرکه
هابسبورغ خاندانک الک کزیده می ایدی . مشار الیه ماریا تهره زانک اوغلی در مدت
سلطنتی : من ۱۷۶۵ الی ۱۷۹۰

شریاب اولسه ایدم بر ایمراتور پچه نك سعی و اشتغالی نه درجه لرده سو -
دیگنك و اقدام و اشتغاله اطراد و انتظامه نه رتبه اهمیت و یردیگنك بر
نمونه قیتمداری اوله رق داغما آنکله عبرتین اولوردم .

یلکر بردغه بر استقنا وقوع بولدی . برگون ، ابتدای درسه که بر معناد
ایمراتور پچه وظیفه دفتر لینی بکا ارانه ایدر لرایدی . اوزری قورشون قلم
چزگیر لیه طولی (مرکب قوروتغه مخصوص قبا کاغدلردن) ایکی ورق ابراز
اتمه لریله ، بن اعجمی کتبه قادر اولمدیغ صره ده شویله بیوردیلار :

— دون بن تمام اقشامه قدر زوار قبول اتمگله مشغول ایدم . اقشام
سرایده (قونسر) وارایدی . او قدر یورلمش ایدم که آهنگ بیتر ییغز جاجخوا به
گیردم . او یویه جغ صره ده درس لریمی باعادیغی تخطرله در حال یتاق اوزرنده
اوطوره رق ماصه نك اوستنده بولنان حیب دفترمدن بو گوردیگنکر ورقه لری
قویاروب درس می یازدم .

تقریباً اون بش درسدن صکره تعلیمز مکمله شکلی آلدی . شاگرد
عالی تبارمك جانی صیقلامسنه اولانجه اقتدار می صرف ایدردم . حضورنده
بولنمدیغ ذات حشمتسانه قارشی نه مرتبه لرده احترام بندگانه ایله مکلف
اولدیغی بران خاطر دن چیقارماغله صره سی گلدکجه لطائف نراهتکارانه دنده
گیری طور مازدم . مثلاً برگون اول فرقه مربستی انجمنده گذاران ایدن
برجناس معنیداری ایرتسی کونی ایمراتور پچه حکایه صورتیله ذات حشمتاً
بلرینی برقاج کره گوزلردن یاش آقارجه سنه گولدردیگمی در خاطر ایلم .
گیده گیده ایمراتور پچه ایله ابتدا شئونات یومیه ، صکره لری وقایع سیاسی دن ،
نهایت — برچوق تأئیدن صکره — مجارستانك احوالی اوزرینه سرد افکار
وملاحظاته باشلاردق . صوگ مجنسه دائر شو قدر دیه بیلیرم که بنات حوا ایچنده
قرالچمه من قدر مجارستانی سوهن برقادین متصور دکلدلر .

ایمراتور پچه مصاحب بولنق و سیله سیله صره سی دوشدکجه وطنه
ایفای خدمتده دخی بولنقده ایدم . فقط وطنداشلمك حدینی تجاوز

ایدن غیرت وطنیه لری اکثریا بگا ایفای وظیفه خصوصاً صوبت بخش اولمقدده ایدی .

۱۸۶۷ سنه سی موسم بهاری ایدی . بوضرعه افکار عمومی بی اشغال ایدن شی ایمبراطورک پشته ده حجار قرالنی تاجنی اکتسابی مسئله سی ایدی . پشته موسیقه چیلرندن برمکتوب آلمشدم که سرای طاقندن بعضارینک مشهور حجار موسیقی شناسانندن [لیستس] ک رسم تتوج ایچون ترتیب ایتدیگی مارشک موقع اجرایه قومنی منع ایده جک بعض تشبثانده بولندقلرینی بیان ایله بندن ایمبراطور یچه نك تفوذنی ، بودسیاس ممانعت دازانه نك حکم سر قالمسینه ولیستسک رسم تتوج ایچون تنظیم وتعلیم ایلدیگی مارشک حین تتوجده چاغسینه صرف اتمک لگم نمی اولنیور ایدی . مکتوبی حیبه قویوب (بورغ) سرارینه کتدم . برطاق صنایع لفظیه دن استعانه یه باشلاق . سوزی اوزاقدن ، طولاییدن سویلوردن . موسیقه نك فصل اختراع اولندیغندن ، حجارلرک بوضعت بدیعه دن دخی بی بهره اولمدقلرندن ، فلانندن طوتدیره رق یواش یواش رسم تتوج دن ؛ لیستس دن ، حجار موسیقه . چیلرینک آرزولرندن فلانندن بحث ایدیوردن ایسه ده آچیق دن آچیه صده کیرمکه جسارت ایده میوردن .

بوضرعه ایمبراطور یچه بردن بره سوزیمی کسه رک برقبسم لطیف ایله دیدی که :

- مکتوبی بگا گوسترکز باقیم !
- هانکی مکتوبی ؟
- بوقدر تفصیلاتده بولندیگزدن آگلایورم که لیستس مارشینه دائره سزه مطلقا پشته دن برمکتوب گامشدر . سر مکتومک افشا اولیشینه کوله رک مکتوبی مشار الیه یه اوقودم . ایش بر هفته ظرفنده بشته احبامزک دلخواهی وجهله فیصلپذیر اولدی .

ينه درسلمزه رجوع ايدلم : ايپراطوريچيه نك اڭ منتخب شاعرى
 بارون ژوزف فوقوس ايدى . بنم شاگرد حشمتايم طرفدن بارون افندي نك
 آثار سياسيه و حكميه سنك دكل ، يالگيز اشعارينك تقدير اولنديغنى اختصاره
 حاجت يوقدر صانيرم . برگون شاعر ، مومى اليهك (و غرنديك) يعنى
 وصيت نامندهكى منظومه سنى قرائت ايتديگمز صرمده ايپراطوريچيه ديدى كه :
 — حيفا كه همشيرم نابولى قرايچيه سى بحار جيه بيلور . حال بوكه
 اشعاره بك زياده مراقى اولديغندن رموز و دقايق شعريه يه استادانه واقفدر .
 — افدمز فرمان بيوردرلر سه آلمانچيه ترجمه ايدرم .

— نظماً ؟

— نظماً ييله : زيرا كنجالگمده قولگزرده انشاد شعر ايله اشتغال
 ايتلس ايدم .

— بك اعلا ! هايدى ترجمه ايدويورگزر .

— درحال ؟

— هاى هاى ! درحال . بن سزى ذره قدر يحضور ايتم .
 نظماً ترجمه باشلادق . ايش او قدر قولاي دكلدى . ايپراطوريچيه نك
 نگاه دقتي قلمك حركتنى تعقيب ايدويوردى . بر آرهلق ايپراطوريچيه احاله
 نظر ايلديگمده مشار اليها حضرتلرى .

— بكا بك مراق ويريور . شعرك فصل نظم ايدلديگنى بردفعه
 اولسون كورمكى اوتدن برى آرزو ايدردم . بيورديلر .
 برچار بك صكره ترجمينى ايپراطوريچيه قرائته موفق اولدم . يرتى
 كوفى شويله تلطيف بيورديلر .

— سزه نابولى قرايچيه سى نامنه شكر ايدرم . منظومه گزر بك ذوقنه
 كيدوب حفظ ايتك ايچون بندن آلدى .
 برگون مشار اليها مقام تأسفده ، يازق كه فوقوس بشقه آثار ياز .
 مامشدر . ديدكلرنده

— بشقه آثاری وارد فقط بوجله ایچنده دکلدر .

— نرده در ؟

— هیچ بر کتابده یوقدر . زیرا ممنوعدر . طبعی جائز دکلدر .

— عجباً ممنوعیتنه باعث نه در ؟

— بوسؤالك وارد اوله جغنی ذاتاً بیلد كمدن فوقفوسك (علمدار) عنوانلی

نشیده شك برسخته محرره سی حیجده گتیرمش ایدم . منظمه بی ایمر اطوریچیه

تقدیم ایدتم . قرائت وتحسین ایدره ك صاقلادیلر .

— ینه بر اول بهارده مدیره دایره قونقس (قونیغسهغ) بی جاب

ایله دیدی كه :

— ایمر اطوریچیه نك دایره لری طاقمی یارین (شون برون) قصرینه

نقل ایله جکلدر . بن سزی اورایه هرگون كتمك اوزره دعوته مأمور اولمشددر .

فقط كندی طرفدن ایمر اطوریچیه بودعوتنه اجابت ایچون وقتككرك مساعد

اوله میه جغنی عرض ایدتم . اصابت ایتشم دگلمی ؟

— طبیعتم . بی آره صره آخرك ضدینه كتمكه سوق ایدر . بو حسی

تابع اوله رق جواباً :

— ایمر اطوریچیه نك امرینه امتثال ایچون دایما وقتم مساعددر . دیدم

براز صگره مشار الیها حضرتلرینك حضورینه داخل اولدغنده بیورلدیلر كه :

— قونقس کوردیگرمی ؟

— اوت افندمن !

— شون برونه كتمك ایستیه جگككرحیحمی در ؟

— اورایه كتمك بنده لری ایچون محض سعادتدر .

— مرسی ؟

— ایرتسی گوندن اعتبار آكل يوم وقت ظهیری یارم ساعت مرورنده

برمایین عربیه سی كلهرك بی اداره صندوقندن شون برون سربانه كتورر

ایدی . بوخدمتمده بی نمون اتمیه جك بعض اوافق سیلر مفقودد كلدی : مثلاً

هوا گوزل اولدينى گونلرده بگا قبالى عرب، ياغمورلى گونلرده ايسه آچيق
فايطون گوندرير ايديلر. که سرايه داخل اولد ائمه کيکله بجه قدر صرصقلام
برحاله کلمش بولنورد.

شون برون سراينه اوزون بر (قوريدور) دن (ايكى دائيره)
يکديگرينه وصل ايدر اوزون بر صفة که اصطلاح زده ذوالوجهين تعبير
اولنور (کچه زك طوغرى آلت قانده بولنان بر صالونه گيردم. بو صالون،
صکره دن اوگرنديگمه کوره، ایمپراطور بجه مشهور (مارى تره زرا) نك الك
سودىگى موقع اقامتى ايمش. ایمپراطور بجه مز، بيوک کوپکلرى آياقلرينک
آلتنده ياندقلرى حالده، بنى او صالونده بکلرل ایدی. درسلمز ايکى ساعت
وچوق دفعه اوج ساعت بيله سورردى. يان طرفده کى اوطه دن (اليرا)
ديه برس ظهور ايدنجيه قدر مشار اليها درسدن قالمزادى. فقط سسى
ايتديکى گبی «ایمپراطور عودت ايمش.» ديه ک درسخانه دن چيقاردى.
شون برونده کى درسلمز برنجيسنده بن، ایمپراطورک عودت ايتديکى
سسندن آکلامقلم اوزرينه ایمپراطور بجه نك قيامنى بکله مکسز بن کنديلکمدن
قالقويومش ايدم. مگر بنم بو حرکتیم ماد موازل فرانچى نك بگا درسدن
صکره آکلامدینغه اعتقاد جائز ايسه سراى مراسم تشریقاتيه سنجه عقوى
ناقابل براسات ايمش! بوکى بر سيئه بندن فيما بعد صادر اولدى.

معلوماتى تزئیده سى ایتک بر شاگرد مقدمک مابه التميز ايسه
ایمپراطور بجه بو اوصافک مرتبه عال العالمده ایدی. ادبياته دائر اوقدر
سؤاللر ایراد ايدرلر ایدی که، بن اکثریا جواب موافق بوله مدیندن طولانی
حقیقه صقیلیر ایدم.

برگون زیچنى نام مؤلفک اسمى آثارینى ایمپراطور بجه به املا
ایدیوردم. بر دئره قلی کاغددن قالدیره رق،

— زچینینک (برنظر) اسخنده براثرى اولدینى ایشتمدم،
بواثر فصل شیدر؟

(برنظر) اوافق بر رساله ایدی که ۱۸۶۰ سنه سنده بر کفتگوی عظیم
حدوثیه باعث اولمش ایدی . کتابی بزه طبع اولندیفی محلدن، که لوندره
ایدی ؛ ورقه ورقه مظلوماً گوندرمش ایدیلر . اثر مذکور ادبیات نقطه
نظرندن نورتبه شایان تقدیر اینسه صاحب اثرک افکار سیاسی حقیقتله کتابی
لاجل المطالعه آستریا حکمدارینک حرمنه تقدیم ایتک اومرتبه لرده بر امر
خطیر ایدی . بناءً علیه سؤاله طوغریدن طوغری به جواب ویره میسه رک
طولاییدن بر جوابله ایشک ایچندن چیققی قوردم . ایمپراطور یچه :

— بر نظری اوقومشیسکیز ؟ دیه سؤالی تکرار ایدنجه دیدم که :

— بو کتابک تداولی آستریا ایمپراطورلغنک قلمرو حکومتده ممنوعدر .

— اوراسی صور میورم . (برنظر) کز وارمیدر ؟

ندیه جگمی بیلدیگمدن سکوت ایتدم .

— آکلاپورم که موجوددر یارین بگا کتیرک .

— حشمتلی افندمن ! فقط

— سز احتماله کنی کتب ممنوعه اوقوماز قیاس ایدرسکیز .

(بوسوزلری سونلرگله برابر چییندن چیقاردقلری اناختارله اوگمزده کی

یازینخانه نك چکمه سنی آجوب آلدقلری بر کتابی بگا ارانه ایله)

— بو کتابی بیلمیسیکیز ؟

کتاب بادی، مباحث کثیره اولان [آستریانک انقراضی] نامنده کی

هجویه مده شه ایدی که مؤلفی آجیقندن آجیغه ایقاع انقلابی التزام

ایدیوردی . عجایب ! بویله بر اثر فصل اولمشده ایمپراطور یچه نك اینسه

چکمش ایدی . مشار الیها سوزلرنده دوام ایله :

— [آستریانک انقراضی] نك مؤلفی بیلمیسیکیز ؟

بن ییلور ایدم . مؤلف ، بدری ایمپراطورک سراینده مهم بر خدمتده

بولسان ، بر کنج ایدی . بونی بیلک بنم ایچون بر بیوک هنر دکلدی . زیرا

بوسری بیلز آدم بوق ایدی . بن بنه فصل جواب ویره جگمی شامردلغمدن

اینجی کره اولق اوزره سؤاله سکوت ایله مقابله ایلدم . ایمپراطور بجه ایسه دیدی که :

— آکلادم بیلورسکیز ! فقط پدریله آشنالغیز وار ایسه اندیشه ایتیکز اوغلنک سیئاتدن پدرینه هیچ برصدمه اصابت ایتمز .

بویله برطور عالیجنابانیه قارشی هر درلو دیپلوماتانی برطرف ایدرک اظهار صداقت و خالصتن اعلا مقابله اولیه جفنه کسب یقین ایله دیدم که :

— یارین (برنظر) ی تقدیم ایدرم افندمز !

ماقس قالیق

هرملکتک کنديسنه لایق یهودیسی واردر

[بمعارق]

کچنلرده بر اقشام اوزری سرکه جی استاسیوننک باغچه سنده احبادن بر ذات ایله قطارک دقیقه حرکتی بکلی وردق . هوا غایت مغموم و اماره باران روغون ایدی . بولند ایتمز موسم ، واقعا موسم حریف ایسه ده اقایمزلک تشریناره مخصوص اولان لطافتی اکثر سنلرده رشک انداز بهاران اوله جق برطراوتده کذاران ایلدیکندن دائما کشایشه مائل اولان مزاجره قسوت افزا اولان بوهوالر نقلت بخش اولیوردی . رفیقم اولان ذات دیدی که : « هوالرده مارت آینی آندیره بور ؛ هله بوگون قاچ نوبت تبدل ایتدی . » تبلم فصل بر فکره اتباع ایله بلا اختیار جواباً « هرملکتک هواسی خلقنه لایقدر . هوالر کشاده گیتش اولورسه نه استفاده مز اوله جق ؟ » دیویرمشم . بوجوابم اوزرینه رفیقم اولان ذات گوله رک دیدی که بوسوزگر موسیو اسمارقک بر قولی خاطر مه کتیردی : مشار الیه بر بحث آره سنده « هرملکتک کنديسنه لایق یهودیسی واردر . » دیمشدر .